

NOTICIAS ACADÉMICAS

LA SCHELEPL CELEBRA SU SEGUNDA REUNIÓN ANUAL

DEL 14 AL 20 DE julio de 1985 tuvo lugar en Mudanjiang, ciudad fronteriza del noreste de China, la segunda reunión anual de la Sociedad China de Estudios de la Literatura Española, Portuguesa y Latinoamericana (SCHELEPL), a la cual asistieron más de 40 estudiosos dedicados a la investigación, traducción y enseñanza de la literatura de habla española y portuguesa, provenientes de diversas partes del país.

En la reunión se leyeron diversos trabajos, que incluyen “Resumen de la literatura latinoamericana contemporánea”, escrito por el profesor Zhao Deming, de la Universidad de Beijing; “Resumen de la literatura brasileña”, del profesor Sun Cheng’ao, del Instituto de Estudios de Literatura Extranjera subordinado al Instituto de Lenguas Extranjeras de Beijing; “Impresiones sobre mi visita a México”, del profesor Lin Yian, del Instituto de Estudios de Literatura Extranjera subordinado a la Academia de Ciencias Sociales de China, e “Impresiones sobre mi visita a España” del profesor Shi Yongling, del Instituto de Lenguas Extranjeras de Shanghai. Algunos otros rindieron informes de investigación sobre la situación actual de las literaturas española, portuguesa y latinoamericana y sus propias experiencias en materia de traducción. Además, los asistentes discutieron el borrador de la *Historia de la literatura latinoamericana*, redactado por los profesores Zhao Deming, Zhao Zhengjiang y Sun Cheng’ao y plantearon sugerencias.

En la reunión se encomendaron los estatutos de la sociedad y se eligió su nuevo organismo dirigente, el Tercer Consejo, compuesto por 25 miembros. El profesor Shen Shiyan fue elegido presidente y los profesores Lui Xiliang, Jiang Zhifang, Chen Guangfu y Shi Yongling, fueron nombrados vicepresidentes. La sociedad decidió establecer tres comisiones: la comisión de estudio teórico, la de trabajo de traducción y la

de enseñanza. Lin Yian, Zhao Deming y Liu Xiaopei se desempeñan como sus directores respectivamente.

La SCHELEPL, que cuenta ahora con más de 260 miembros, se fundó en octubre de 1979 en Nanjing. Tiene como propósito unir a los estudiosos chinos, tanto profesionales como aficionados, de las literaturas española, portuguesa y latinoamericana para que las estudien y difundan activamente, en aras de los intercambios culturales con los pueblos de habla española y portuguesa; y organizar con regularidad intercambios de sus resultados y celebrar con frecuencia conferencias sobre la actual situación y tendencias de la literatura, la política, la economía, la historia y la cultura de España, Portugal y los países latinoamericanos, a fin de que los miembros puedan profundizar sus conocimientos al respecto. Después de la fundación de la sociedad, sus miembros han traducido y dado a conocer numerosas obras literarias de esos países; entre ellas se encuentran *Cien años de soledad* de Gabriel García Márquez, *Pedro Páramo* y *El llano en llamas* de Juan Rulfo, *Martín Fierro* de José Hernández, *Piedra de sol* de Octavio Paz, *El señor presidente* y *Hombres de maíz* de Miguel Ángel Asturias, *El reino de este mundo* de Alejo Carpentier, *El mundo es ancho y ajeno* de Ciro Alegría, *La ciudad y los perros*, *La casa verde*, *La guerra del fin del mundo* de Mario Vargas Llosa, *Gabriela, clavo y canela*, de Jorge Amado, *Incidente de Antares* de Erico Veríssimo, *La familia de Pascual Duarte* y *La colmena* de Camilo José Cela, *Las meninas* de Antonio Buero Vallejo y Cuentos de Jorge Luis Borges, de Julio Cortázar y de Julio Ramón Ribeyro.

La SCHELEPL ha suscitado gran atención y obtenido el encomio de los círculos literarios y lectores chinos gracias a su vitalidad, evidencia y serio estilo de trabajo.

LIN YIAN